

Ситдикова Гульназ Ринатовна

канд. пед. наук, доцент

Новгородова Елена Евгеньевна

канд. пед. наук, доцент

Минуллина Эльза Ильдусовна

канд. пед. наук, доцент, старший преподаватель

Крепкогорская Евгения Всеволодовна

канд. филол. наук, старший преподаватель

Абдрахманова Рамиля Ябировна

канд. пед. наук, преподаватель

ФГБОУ ВО «Казанский государственный
институт культуры»

г. Казань, Республика Татарстан

**О ВАЖНОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ КУЛЬТУРЫ СТРАН
ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА КАК НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТИ
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Аннотация: данная статья рассматривает важность преподавания культуры стран изучаемого языка как неотъемлемой части обучения иностранному языку. Акцент на важности преподавания культуры делается в соответствии с современными взглядами на коммуникативную природу языка. Преподаватели иностранного языка, несомненно, должны давать студентам знания об обычаях, религии, возможных культурных табу, невербальной коммуникации и других значимых деталях изучаемой страны.

Ключевые слова: преподавание иностранного языка, иностранный язык, культура стран, изучаемый язык.

При изучении иностранного языка большое внимание уделяется вопросу преподавания культуры как неотъемлемой части обучения. Понимание разно-

образия культуры признает неотъемлемую роль культуры в освоении второго и иностранного языков. Обучение иностранному языку состоит из таких компонентов, как грамматика, коммуникация, владение языком, а также изучение другой культуры. Культурная компетентность, т.е. знание традиций, обычаев другой страны, несомненно, является неотъемлемой частью обучения иностранному языку. Понятие коммуникативной компетентности подчеркивает роль контекста и обстоятельств, при которых язык может быть использован студентами точно и уместно в культурной среде изучаемого языка [7]. Андерсон утверждал, что преподаватель иностранного языка не сможет приступить к обучению языку, не предложив, по крайней мере, некоторого представления о культуре данной страны. Воспитание коммуникативной компетентности невозможно без учета различных взглядов и перспектив людей из разных культур, которые могут усиливать или иногда препятствовать общению [2]. При преподавании иностранного языка без обучения культуре, в которой он действует, происходит обучение бессмысленным символам, которым студент придает неправильное значение [6].

Ученые утверждают [4], что культура состоит из неких явных и неявных шаблонов, приобретенного поведения; культурные системы могут рассматриваться как продукты действия, так и обуславливающие элементы дальнейших действий человека. Некоторые исследователи [5] определили культуру как «хранилище знаний, опыта, убеждений, ценностей, установок, смыслов, иерархий, религии, представления о времени, ролях, особых отношениях». При различии даже двух культур по манере или значению действий, посторонний человек может неправильно понять, неверно истолковать сообщения и коммуникацию независимо от того, происходят ли они в частности или в рамках новой принимающей культуры. Многие недоразумения, многие культурные недопонимания возникают из-за различий в культурных ожиданиях. Представители определенных культур имеют разные представления о том, как следует вести себя в конкретной ситуации. Для представления о том, как культуры отличаются-

ся друг от друга, важно изучить различные культурные сценарии, относящиеся к традициям, убеждениям, ценностям и определенным нормам. Многие исследователи считают, что культура и коммуникация взаимосвязаны, неразделимы по своей сути, синонимичны [5].

Преподаватели иностранного языка рассматриваются не только как личности, которые исключительно владеют языком и передают его, но и как те, кто помогает студентам в развитии естественной способности к общению на языке, отличном от их родного языка [6].

Преподавание культуры стран изучаемого языка преследует следующие цели [8]:

- повышение осведомленности о культурных особенностях слов и фраз изучаемого языка;
- развитие понимания факта, что все люди проявляют культурно обусловленное поведение;
- развитие способности оценивать и уточнять обобщения о культуре стран изучаемого языка;
- развитие необходимых навыков по поиску и систематизации информации о культуре стран изучаемого языка;
- стимулирование и поощрение интеллектуального любопытства студентов к культуре стран изучаемого языка.

Существуют разные методики, технологии, приемы преподавания культуры стран изучаемого языка на занятиях иностранного языка.

Использование (демонстрация) аутентичного материала (листочки, карты, газеты, журналы, выпуски новостей, фильмы, сериалы). Эти материалы созданы для конкретной целевой аудитории носителей языка. При ознакомлении с подобным аутентичным материалом студенты получают беспрецедентное представление о том, как носители языка владеют языком в повседневной жизни, перенося язык из аудитории в естественную среду. Студенты услышат аутентичный темп и произношение, а не адаптированную, упрощенную версию

образовательных учебников. Аутентичные материалы вполне самостоятельно информируют и демонстрируют студентам существование целой культуры, группы людей, ежедневно использующих изучаемый язык. Аутентичные видео предлагают студентам беспрецедентную стимуляцию всех чувств [1].

Компаративное изучение собственной культуры студентов с культурой стран изучаемого языка. При возможности сравнивать обычаи и традиции студенты смогут больше ценить собственную культуру. При использовании культуры как средства обучения языку существует также вероятность не найти культурный эквивалент – хотя даже отсутствие культурного эквивалента можно успешно использовать (например, для сопоставления культур). При обсуждении культурных особенностей преподаватели обучают студентов языку – как простой лексике, так и целым понятиям, обсуждая ту или иную особенность культуры, затрагивая богатый словарный запас, связанный с ним.

Знакомство студентов с носителями языка. Появление в аудитории носителя языка всегда оказывает большое впечатление на студентов, когда он лично рассказывает о своей культуре; его рассказы воспринимаются действительно незабываемым опытом обучения. Тщательный выбор интересного носителя языка, уверенного спикера поможет преподавателю держать интерес аудитории, поможет рассказать о некоторых лингвистических уловках (сокращениях, нарушениях грамматических правил, которые совершают носители языка), поможет студентам понять, что язык во многом является живым, дышащим, постоянно развивающимся.

Обучение культуре страны изучаемого языка через кулинарию. Когда студенты едят что-то новое и необычное, факт разнообразия культур сильнее отпечатывается в их сознании. Преподавателям не обязательно приносить готовые блюда в аудиторию, чтобы эффективно обучать культуре. Сами ингредиенты, рецепты, процесс приготовления привлечет внимание студентов и поможет им понять, что существует другая культура. Еда может быть отличным инструментом для изучения и обогащения словарного запаса.

Изучение удобных для запоминания песен. Несомненно, музыка, песни – это хороший прием мнемотехники. Возможность легко и бессознательно запоминать множество песен является хорошим способом обучения культуре, начиная, возможно, с простых детских песен, продолжая серьезными хитами. Встроенные в песню слова обладают особой способностью запоминаться, оказывая студентам важную поддержку словарного запаса языка с помощью музыки. Песни предназначены не только для детей, но и для всех тех, кто хочет более быстро запомнить и понять язык.

Использование всевозможных онлайн-ресурсов. В настоящее время преподавание культуры стран изучаемого языка в языковой аудитории невозможно без использования онлайн-ресурсов. Существуют различные ресурсы, позволяющие найти истории, сказки, отражающие культуру страны, дающие превосходный проницательный взгляд на культуру. Такие ресурсы показывают общую картину и отражают разнообразие существующих культур.

Таким образом, изучение языка является важным элементом межкультурной коммуникации. Язык и культура взаимосвязаны; культурные нормы определяют уместность использования языка, влияют на общение между людьми из разных культурных групп. Изучение культуры важно при обучении английскому языку, но доля изучения культуры в одной аудитории должна варьироваться в зависимости от потребности студентов, возраста, уровня владения иностранным языком. Преподавание культуры стран изучаемого языка должно помочь студентам познать и улучшить их знания культуры той страны – образ жизни людей, их ценности, убеждения, то, как они облекаются в лингвистические категории и формы. Студенты должны быть осведомлены о речевых особенностях, традициях, обычаях, этикете, уместном или неподобающем поведении. Преподаватели иностранного языка должны быть, несомненно, преподавателями иностранной культуры, обладающими способностью воспринимать и анализировать как собственную, так и культуру стран изучаемого языка [3], информируя студентов и о различиях между их родной культурой и изучаемой.

Список литературы

1. Ситдикова Г.Р. Изучение иностранного языка с помощью аутентичных фильмов и сериалов как один из факторов готовности и способности к ведению речевой культуры: сборник трудов конференции / Г.Р. Ситдикова, Л.А. Малахова, Е.Е. Новгородова // Педагогика, психология, общество: от теории к практике : материалы Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием (Чебоксары, 28 март 2023 г.) / под ред.: Ж.В. Мурзина [и др.] – Чебоксары: ИД «Среда», 2023. – С. 85–89.
2. Anderson G.G. Multicultural sensitivity: AN essential skill for the ESL/EFL teacher / G.G. Anderson. – Washington DC: U.S. Government Printing Office, 1992.
3. Bryan M. Teaching and Learning Language and Culture / M. Bryan, C. Morgan. – Great Britain: WBC, 1994.
4. Kroeber A.L. Culture: A critical review of concepts and definitions / A.L. Kroeber, C. Kluckhohn // Harvard University Peabody Museum of American Archeology and Ethnology papers, 1952.
5. Samovar L.A. Intercultural communication: A reader (6th ed.) / L.A. Samovar, R.E. Porter. – Belmont CA: Wadsworth, 1991.
6. Shu-Feng Tseng. The Importance of Culture in Language Learning / Shu-Feng Tseng. – Taiwan: International Journal of Liberal Arts and Social Science, 2019. – №1 (7).
7. Straub H. Designing a Cross-Cultural Course / H. Straub // English Forum, 1999. – №37 (3).
8. Tomalin B. Cultural Awareness / B. Tomalin, S. Stempleski. – Oxford: Oxford University Press, 1993.